

BWV 158**Der Friede sei mit dir Pokój niechaj będzie z tobą****Recitativo B**

Der Friede sei mit dir, Du ängstliches Gewissen!	Pokój niechaj będzie z tobą, Zatrwożone me sumienie!
Dein Mittler stehet hier, Der hat dein Schuldenbuch Und des Gesetzes Fluch Verglichen und zerrissen.	Pośrednika masz przed sobą, Który grzechów twych rachunek długi spłacił, od przekleństwa Prawa cię wybawił.
Der Friede sei mit dir, Der Fürste dieser Welt, Der deiner Seele nachgestellt, Ist durch des Lammes Blut bezwungen und gefällt.	Pokój niechaj będzie z tobą, Bo świata tego książęta, Co dusza się twoja ich lęka, Baranka zmogła krew święta.
Mein Herz, was dich so betrübt, Da dich doch Gott durch Christum liebt!	Serce me, czemu się smucisz, Gdy Bóg cię krwią swoją odkupi!
Er selber spricht zu mir: Der Friede sei mit dir!	Jego to samego słowo: Niechaj pokój będzie z tobą!

Aria B e Choral S

Welt, ade, ich bin dein müde, Welt, ade, ich bin dein müde, Salems Hütten stehn mir an, Ich will nach dem Himmel zu, Wo ich Gott in Ruh und Friede Da wird sein der rechte Friede Ewig selig schauen kann. Und die ewig stolze Ruh.	Żegnaj, świecie, mam cię dość, Żegnaj świecie, mam cię dość Trzeba mi namiotów w Salem, Bo do nieba iść już chcę, Tam, gdzie cisza jest i pokój Prawdziwy odnajdę spokój I Boga oglądać w chwale Będę przez wszystkie dni.
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen, Welt, bei dir ist Krieg und Streit, Nichts denn lauter Eitelkeit; Da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen. In dem Himmel allezeit Friede, Freud und Seligkeit.	Przed Boskim zamieszkam tronem, Bo strach i wojna na świecie, Co marnością jeno przecie. Bóg da mi niebios koronę. A w niebiesiech przez czas cały Pokój i Twojej blask chwały.

Recitativo e Arioso B

Continuo Nun, Herr, regiere meinen Sinn, Damit ich auf der Welt, So lang es dir, mich hier zu lassen, noch gefällt, Ein Kind des Friedens bin, Und lass mich zu dir aus meinen Leiden Wie Simeon in Frieden scheiden!	Panie, udziel łask swych zdroju, Bym, póki żyć mi pisane Na tej ziemi oplakanej, Zawsze był synem pokoju. Daj, bym jak Symeon stary Życia zdjął z ramion ciężary! Przed Boskim zamieszkam tronem, Bóg da mi niebios koronę.
Da bleib ich, da hab ich Vergnügen zu wohnen, Da prang ich gezieret mit himmlischen Kronen.	

Choral

Hier ist das rechte Osterlamm, Davon Gott hat geboten; Das ist hoch an des Kreuzes Stamm In heißer Lieb gebraten. Des Blut zeichnet unsre Tür, Das hält der Glaub dem Tode für; Der Würger kann uns nicht rühren. Alleluja!	Oto Baranek prawdziwy, Przez Boga ofiarowany, Który na krzyżu straszliwym Ogniste cierpiał rany. Jego krew drzwi oznaczyła, W niej wiary naszej jest siła. Nie straszny nam już dusiciel. Alleluja!
--	--

Tłum. Paweł Piszczatowski